

## Porównanie tłumaczeń Liczb 25:9

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                          |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | Jednak tych, którzy zmarli z powodu tej plagi, było dwadzieścia cztery tysiące.* <sup>1)</sup> |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Mimo to padło z jej powodu dwadzieścia cztery tysiące osób.                                    |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | A tych, którzy umarli od tej plagi, było dwadzieścia cztery tysiące.                           |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | A było tych, co pomarli oną plagą, dwadzieścia i cztery tysiące.                               |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | a pobito ich dwadzieścia i cztery tysiące ludzi.                                               |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Zginęło ich wtedy dwadzieścia cztery tysiące.                                                  |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | A tych, którzy od tej klęski poginęli, było dwadzieścia cztery tysiące.                        |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Tych, którzy zginęli, było dwadzieścia cztery tysiące.                                         |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Klęska ta pochłonęła jednak dwadzieścia cztery tysiące osób.                                   |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Od tej plagi padło jednak 24. 000. osób.                                                       |
| PEC      | Przekład literacki  | Tora Pardes Lauder                           | Tych, którzy umarli w pladze, było dwadzieścia cztery tysiące.                                 |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І було двадцять чотири тисячі тих, що померли від пошесті.                                     |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | A w owej klęsce było zmarłych dwadzieścia cztery tysiące osób.                                 |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | A tych, którzy ponieśli śmierć od tej plagi, było ogółem dwadzieścia cztery tysiące.           |

<sup>1)</sup> <x>20 32:35</x>; <x>40 14:37</x>; <x>40 16:35</x>; <x>530 10:8</x>